

[Solicitud de visado para una cura en Karlsbad]

León Trotsky

26 de junio de 1931

(Versión al castellano desde “[Demande de visa pour une cure à Karlsbad](#)”, en [Léon Trotsky – Les auteurs marxistes en langue française](#) ; archivos publicados en el [MIA](#) con el apoyo del Institut Léon Trotsky.)

Al doctor Czech, ministro de Asuntos Sociales, Praga

Muy honorable doctor Czech,

Siguiendo el consejo del señor A. Neurath, me permito dirigirme a usted en relación con una solicitud de admisión en la República Checoslovaca para una cura de cuatro meses en Karlsbad. La presente carta es de carácter privado, aunque está dirigida a un miembro del gobierno checoslovaco. Por razones obvias, me gustaría evitar tener que recibir una nueva respuesta oficial negativa¹. Por la misma razón, no adjunto certificados médicos, ya que los antiguos fueron pasto de las llamas y mi solicitud de nuevos certificados a los médicos locales no tardaría en filtrarse a la prensa. No obstante, si estos certificados pudieran contribuir a una decisión favorable en este asunto, y si tal decisión favorable resultara posible, le enviaría sin demora dichos documentos. Ni siquiera la comisión más desfavorable hacia mí podría negar que no se trata en absoluto de certificados de complacencia, y que mi esposa y yo necesitamos urgentemente, desde hace años, atención médica seria. Tampoco creo que las autoridades checoslovacas puedan pensar que estoy planeando mi viaje a Checoslovaquia con algún tipo de intención política. En caso de que se dicte una resolución favorable, tengo la intención de pasar ese tiempo con mi familia, en total aislamiento. En lo que respecta a lo que se denomina mi seguridad personal, el gobierno checoslovaco no tendría conmigo ningún compromiso más que el que tiene con cualquier otro huésped del balneario.

Si entretanto, muy honorable doctor, debido a nuevas circunstancias, considerara innecesaria o inoportuna su intervención en este asunto puramente privado, le ruego que considere esta carta como nula y sin efecto. Entenderé entonces que no ha sido la buena voluntad lo que ha fallado, sino que las circunstancias no eran favorables.

Le ruego acepte mis más sinceros saludos.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: [Trotsky inédito en internet y en castellano](#)

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

¹ Ver en “[[Carta a Neurath. Acerca del visado checoslovaco](#)]”, del 16 del mismo mes, en esta misma serie de nuestras EIS.